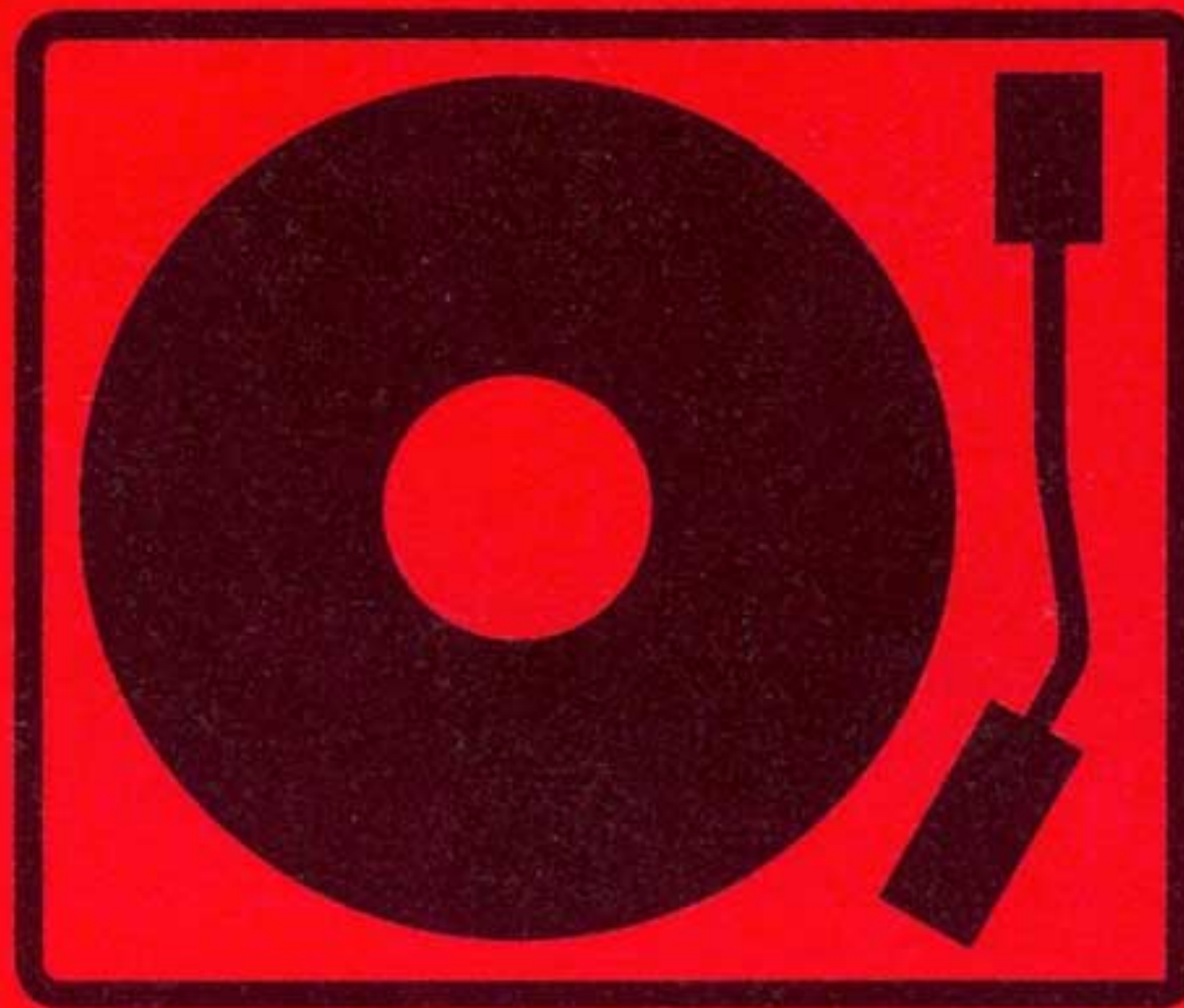


SABA

Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Instructions for use

Mode d'emploi
Bruksanvisning
Gebruiksaanwijzing

direct drive
record player PSP 244



Sehr verehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf dieses SABA-Erzeugnisses bei Ihrem Fachhändler haben Sie eine gute Wahl getroffen. SABA-Geräte sind zukunftssicher. Sie werden nach neuesten Erkenntnissen und mit modernsten Mitteln der Elektronik entwickelt, gefertigt und geprüft. Das Ergebnis ist hohe Qualität und Betriebssicherheit.

Für den Kunden- und Garantiedienst ist ausschließlich Ihr Fachhändler zuständig. Er wird Ihnen Garantie leisten, und er kennt SABA-Geräte am besten, denn SABA schult und informiert laufend seine Fachhandelspartner.

Über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, erhalten Sie die SABA-Materialgarantie. Das bedeutet, daß wir im Reparaturfall Ihrem Fachhändler die Ersatzteile kostenlos zur Verfügung stellen, die infolge des Fabrikations- oder Materialfehlers **innerhalb von 6 Monaten nach Auslieferung des Gerätes an Sie defekt geworden sind. Ansprüche aus dieser Garantie verjähren nach 6 Monaten, gerechnet ab dem Auslieferungsdatum.**

Unsere Materialgarantie kann über jeden SABA-Fachhändler **in den Staaten der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (EWG-Staaten)** in Anspruch genommen werden – auch dann, wenn er das Gerät nicht geliefert hat. Er erbringt dazu auch die Arbeitsleistungen, jedoch in diesem Fall zu den mit ihm zu treffenden Vereinbarungen.

Diese Materialgarantie leisten wir nur, wenn der beim Kauf des Gerätes ordnungsgemäß ausgefüllte SABA-Gerätepaß vorgelegt wird. Bewahren Sie deshalb den Gerätepaß gut auf.

Arbeitsleistungen zur Beseitigung des Mangels, sowie Wege- und Transportkosten fallen jedoch ausschließlich in die Zuständigkeit des Fachhändlers, der das Gerät geliefert hat. Für Garantiedienst des Fachhändlers übernimmt SABA keine Haftung. Durch eine von uns erbrachte Garantieleistung wird weder die Garantiezeit verlängert noch eine neue Garantiezeit für die ersetzten Teile begründet.

Bitte beachten Sie noch folgendes:

Wenn Ihr Gerät doch einmal ausfallen sollte, wenden Sie sich bitte ausschließlich an Ihren Fachhändler. Versuchen Sie nicht, den Fehler selbst zu beseitigen. Das kann nicht nur gefährlich sein, sondern auch den Fachhändler berechtigen, seine Garantieleistungen zu verweigern.

Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Die Bedienung bereitet zwar keine Schwierigkeiten, doch können Sie nur dann alle Möglichkeiten voll ausnützen, wenn Sie das Gerät genau kennen. Setzen Sie das Gerät nicht übermäßiger Wärme oder Feuchtigkeit aus. Öffnen Sie niemals selbst das Gerät. Arbeiten am Chassis — hierzu zählt auch das Einstellen der sogenannten Service-Regler — dürfen nur vom Fachmann vorgenommen werden.

Avviso importante

Preghiamo di leggere queste istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Il suo uso non presenta difficoltà, però é possibile ottenere tutte le prestazioni solo conoscendo a fondo l'apparecchio. Non esporre l'apparecchio ad umidità o calore eccessivo. Non aprire l'apparecchio. Lavori al telaio, compresa pure la taratura dei regolatori di servizio possono essere effettuati unicamente da tecnici autorizzati.

Important Note

Please read these instructions before switching on for the first time. Even though operation is rather simple, you can only utilize the full advantages, if you are thoroughly familiar with the particular features of this unit. Do not expose the equipment to excessive heat or humidity. Never open the cabinet. Any work to be done on the chassis — and this includes adjustment of the service controls — should be undertaken only by a skilled serviceman.

Remarque importante

Veillez lire ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. L'utilisation n'offre pas de difficulté mais vous ne tirerez profit des possibilités offertes qu'en connaissant bien l'appareil.

N'exposez pas l'appareil à une chaleur excessive ni à l'humidité. N'ouvrez jamais vous-même l'appareil. Toute intervention sur le châssi, y compris l'action sur les réglages d'appoint, sont du domaine réservé au spécialiste.

Viktiga påpekanden

Läs igenom denna bruksanvisning innan Ni tar aggregatet i bruk. Detta meför visserlingen i sig inga svårigheter, men Ni kan endast utnyttja samtliga möjligheter aggregatet erbjuder, då Ni känner till det fullständigt.

Utsätt inte aggregatet för stark värme eller fuktighet. Öppna aldrig själv aggtegatet. Arbeten på chassit — hit räknas även inställningen av den s k serviceregulatorn — får indast utföras av fackman.

Belangrijke aanwijzingen

Alvorens het apparaat in gebruik te nemen, deze gebruiksaanwijzing goed doorlezen. Hoewel de bediening eenvoudig is, leert U het apparaat dan beter kennen en kunt U alle mogelijkheden benutten.

Stelt U het apparaat niet bloot aan overmatige warmte of vocht en opent U nooit zelf het apparaat of voert zelf werkzaamheden uit aan het chassis. Door zelf aan de service-regelaars te draaien bezorgt U de vakman nadien zeer veel moeite en het kost tijd en geld om alles opnieuw in te stellen.

Adressenverzeichnis der SABA Service-Center

SABA SERVICE-ZENTRALE

7210. **Rottweil** Königsberger Straße 12
Tel. (07 41) 249-1

Europa

Dänemark SABA Radio TV A/S
Energivej 6
DK-2750 Ballerup
Tel. (02) 657200

Frankreich SABA-France S.A.R.L.
1, Rue Jean Perrin
F-93155 Le Blanc Mesnil
Tel. (00331) 8673042

Groß-britannien SABA Television Ltd.
6-12 Cornbrook Park Road
Manchester M 15 4 EE
Tel. (061) 8727661

Italien SABA Italia SRL
Via Macello 28
I-39100 Bolzano
Tel. (0471) 48481

Österreich SABA Ges.m.b.H.
Speisingerstraße 66
A-1130 Wien
Tel. (0222) 850151

mit Servicestelle
Dr. Peter Höldrich
Auf der Gugl 20
A-4020 Linz

Schweden SABA Radio Products AB
Frökottegatan 9
S-42102 Västra Frölunda 2
Tel. (031) 490900

Belgien Fr. Drion S.A.
96/100 Av. Albert Giraud
B-1030 Bruxelles III

Finnland ASE Osakeyhtiö (Oy)
Kansakoulukatu 5
SF-0010 Helsinki 10

Griechen-land Saravelos Brothers S.A.
Skra 82
Athen-Kalithea

Jugoslawien Poljoopskrba
Varsavska UL. 5
P. O. Box 1031
Zagreb

Kanarische Inseln Luis Cobo Campana
Rambla de Pulido 83
Santa Cruz de Tenerife

Luxemburg A. Loschetter & Cie. GmbH
17, rue des Ardennes
Luxembourg

Niederlande SABA Nederland B.V.
Utrechtseweg 340
De Bilt

Norwegen Ingeniorforretningen Atlas A/S
Konowgate 8
Oslo 1

Portugal DIREMA
Rua A - A Rua Don Joao de Castro
Lote 1 C/V
1300 Lissabon

Schweiz Electromusic AG
Basler Straße 9
CH-4102 Binningen 1

Spanien SABA-España
Ronda General Mitre 130
Barcelona 6

Zypern Chris Radiovision Ltd.
8b & 8c Onassagoras Street
Nicosia

Afrika, Asien, Australien, Amerika

Nigeria C. Moore Obioha Sons & Co.
36c, St. Michael's Road
Aba Imo State

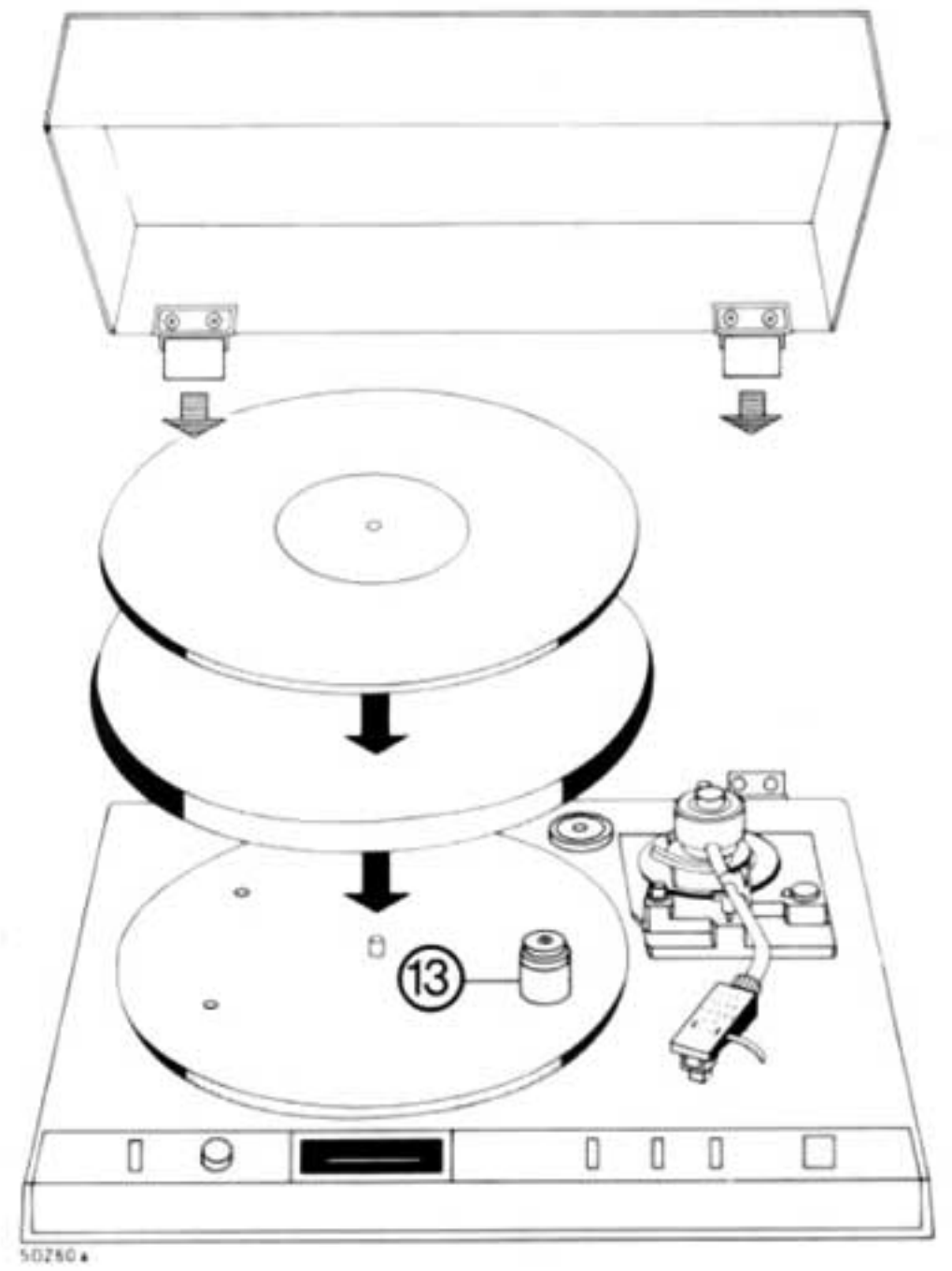
Hongkong Shinwa Engineering Co. Ltd.
302, Melbourne Plaza
3rd Floor, 33 Queen' Road
C., Hong Kong

Libanon Shahé Tutunjian Co.
P. O. Box 4223
Beirut

Singapur Chung Shan Motors
5-11 Goldhill Plaza
Newton Road
Singapore 11

Australien Electrosound Pty. Ltd.
28, King Street
Rockdale, N.S.W. 2216

USA SABA Service Center, Inc.
3938 W. Irving Park
Chicago, Il 60618 USA



Deutsch

Bitte beachten

Damit das Gerät lange störungsfrei arbeitet, empfehlen wir, die folgenden Hinweise zu beachten:

- 1. Plattenteller nicht gegen seine Lauf-
richtung drehen.**
- 2. Schützen Sie das Gerät vor Staub,
indem Sie nach Benutzung die
Schutzhaube schließen.**
- 3. Lassen Sie in gewissen Zeit-
abständen die Abtastnadel durch
Ihren Fachhändler überprüfen.
Schadhafte oder abgenutzte Abtast-
nadeln verursachen Verzerrungen in
der Wiedergabe und zerstören
außerdem Ihre wertvollen Schall-
platten.**

Aufstellen

Bitte stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Unterlage, damit nicht später beim Abspielen Störungen auftreten. Achten Sie auch darauf, daß der Plattenspieler nicht in der Nähe einer Lautsprecherbox steht, da sonst akustische Rückkopplungen entstehen können, die sich als Dröhnen oder Heulen äußern.

Die Abdeckhaube ist mit gefederten Scharnieren ausgerüstet, die die Haube nach Anheben selbsttätig geöffnet halten. Die Scharniere sind in Führungen an der Rückseite der Haube gesteckt. Dadurch kann die Haube in geöffneter Position einfach abgenommen oder angebracht werden. Entfernen Sie das Tonarm-Balancegewicht (13). Legen Sie nun bitte den Plattenteller und die Plattenaufgabe in der gezeigten Reihenfolge auf die Motorachse.

Das Tonarm-Balancegewicht (13) wird mit dem Einstellring (12) nach vorn unter leichtem Druck über die Rasten auf das hintere Ende des Tonarms geschoben, bis Tonarm-Ende und die Rückseite des Gewichts ungefähr bündig sind.

Einstellen

Schwenken Sie zunächst bitte den Tonarm aus der entriegelten Tonarmstütze (11), so daß er links neben der Stütze ungehindert pendeln kann. Der Antiskating-Knopf (10) soll dabei in Position 0 stehen und der Tonarm-Lift (7) abgesenkt sein.

Verdrehen Sie nun das Balancegewicht (13) so lange, bis sich der Tonarm in horizontaler Lage einpendelt und damit genau ausbalanciert ist.

Drehen Sie anschließend den Auflage-

kraft-Einstellring (12) (ohne das Gewicht zu verstellen) so, daß sich die Null über der Strichmarkierung des Tonarmes befindet. Nun durch Drehen des Balancegewichtes (13) aufsteigend von Null die gewünschte Auflagekraft (1,5 p) einstellen.

Die Skala auf dem Antiskating-Einstellknopf (10) ist zur eingestellten Auflagekraft passend kalibriert. Stellen Sie bitte hier deshalb den gleichen Wert wie auf dem Einstellring (12) ein: „1,5“ auf der inneren Ringskala ●.

Anschließen

Der PSP 244 ist ausschließlich für den Anschluß an 220 Volt/50 Hz bestimmt. Die Leistungsaufnahme ist so gering, daß praktisch keine Erwärmung auftritt. Das Tonabnehmerkabel des Plattenspielers ist mit einem DIN-Stecker ausgerüstet. Schließen Sie bitte mit diesem Kabel den Plattenspieler an die Buchse „PHONO“ Ihrer HiFi-Anlage an. Falls das vorhandene Wiedergabe-Gerät mit anderen Buchsen ausgerüstet sein sollte, können entsprechende handelsübliche Zwischenstecker verwendet werden. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

Abspielen von Schallplatten

1. Die gewünschte Schallplatte auf den Plattenteller legen (falls erforderlich, bei 17 cm-Schallplatten, das Zentrierstück ⑭ verwenden).

2. Mit der Taste speed ① die für die jeweilige Schallplatte benötigte Umdrehungszahl einstellen.

Taste ① nicht gedrückt:

33 1/3 U/min

Taste ① gedrückt:

45 U/min

3. Mit der Taste size selector ④ die entsprechende Plattengröße einstellen.

Taste ④ nicht gedrückt:

30 cm Ø (Langspielplatte)

Taste ④ gedrückt:

17 cm Ø (Single)

4. Tonarm durch Wegklappen des Haltebügels ⑪ entriegeln.

5. Taste start ⑥ drücken.

6. Je nach eingestellter Plattenteller-Drehzahl muß gegebenenfalls mit dem Feineinsteller pitch control ② die richtige Umdrehungsgeschwindigkeit für 33 1/3 U/min bzw. 45 U/min nachgestellt werden.

Zur Kontrolle dienen die Stroboskopmarken im Anzeigefeld ③. Dreht sich der Plattenteller genau mit der eingestellten Nenndrehzahl, bleiben die Markierungen scheinbar stehen. Laufen

die Markierungen langsam mit oder gegen die Drehrichtung des Plattentellers, ist die Drehzahl entsprechend zu hoch oder zu niedrig und kann durch Drehen des Feineinstellers pitch control ② korrigiert werden.

7. Nach Beendigung des Abspielvorgangs wird durch die Auslaufrille der Tonarm automatisch angehoben und zur Tonarmstütze zurückgeführt. Damit ist das Gerät ausgeschaltet.

Stop ⑤

Durch Drücken der Taste stop ⑤ kann der Spielvorgang jederzeit abgebrochen werden. Der Tonarm wird angehoben und zur Tonarmstütze zurückgeführt. Das Gerät wird damit ausgeschaltet.

Lift ⑦

Mit der Taste ⑦ kann der Tonarm jederzeit angehoben und abgesenkt werden.

Soll z. B. ein Musikstück auf der Schallplatte übersprungen werden, drücken Sie die Taste Lift ⑦. Der Tonarm hebt sich und Sie können ihn von Hand weiterschieben. Anschließend wird der Arm durch erneutes Drücken der Taste Lift ⑦ sanft abgesenkt.

Manueller Betrieb:

1. Taste Lift ⑦ drücken, der Tonarm wird angehoben.

2. Führen Sie den Tonarm von Hand über die gewünschte Stelle der Schallplatte.

3. Senken Sie den Tonarm durch erneutes Drücken der Taste Lift ⑦ ab.

Tonabnehmersystem

Der komplette Tonkopf kann zur Reinigung oder Überprüfung vom Tonarm abgenommen werden. Dazu drehen Sie bitte die Verriegelungsschraube ⑨ nach rechts (von vorn gesehen), bis der Tonarm abgezogen werden kann.

Italiano

Preghiamo di osservare

Per assicurare che l'apparecchio lavori perfettamente per lungo tempo, consigliamo di osservare le seguenti avvertenze:

- 1. Non giare il piatto giradischi in senso anti-orario.**
- 2. Proteggete l'apparecchio da polvere chiudendo il coperchio dopo l'uso.**
- 3. Fate controllare la puntina periodicamente dal vostro fornitore. Puntine difettose o consumate causano distorsioni nella riproduzione e inoltre rovinano i vostri preziosi dischi.**

Sistemazione

Consigliamo di appoggiare l'apparecchio su una base piana e stabile per evitare che si verifichino disturbi durante l'uso. Osservare pure che il giradischi non venga sistemato nella vicinanza di un diffusore acustico, perchè potrebbe causare controreazioni acustiche. Il coperchio è corredato di cerniere molleggiate che provvedono a tenere il coperchio in qualsiasi inclinazione. Le

cerniere sono inestate nelle guide sul retro dell'apparecchio. Con ciò o applicato semplicemente in posizione aperta. Togliere il peso bilanciamento braccio del pickup (13).

Sistematelo ora il piatto giradischi e il suo tappetino nella sequenza come indicato. Il peso di bilanciamento del braccio (13) viene infilato sul terminale posteriore del braccio con l'anello di regolazione (12) rivolto verso il frontale, facendo leggera pressione per superare la resistenza degli agganci. Il contropeso deve essere infilato sul braccio affinché il terminale del braccio e il lato posteriore del peso siano pari.

Regolazione

Spostate innanzitutto il braccio del supporto (11) sbloccato in modo che passa oscillare indisturbato sulla sinistra vicino al supporto. La manopola antiskating (10) deve essere in posizione 0 e il dispositivo di sollevamento braccio 7 deve essere abbassato. Girate ora il contropeso (13) finchè il braccio mantenga la finchè il braccio mantenga la posizione orizzontale ed è così esattamente bilanciato. Successivamente si gira l'anello di regolazione peso d'appoggio (12) (senza spostare il contropeso) in maniera che

lo 0 collimi con la marcatura del braccio. Ora girare il tura del braccio. Ora girare il peso di bilanciamento (13) da 0 accrescente fino al peso d'appoggio desiderato (1,5 p). La scala sulla manopola di regolazione antiskating (10) è calibrata in rispetto al peso di appoggio regolato. Regolate qui lo stesso valore come scelto sull'anello di regolazione (12). ("1,5" ●)

Collegamento

Il PSP 244 è adatto esclusivamente per il collegamento alla rete di 220 Volt/ 50 Hz. L'assorbimento di potenza è così basso che praticamente non viene generato calore.

Il cavo di collegamento alla radio di questo giradischi è completo di spina a norma DIN. Collegare la spina di questo cavo con la boccia "phone" del vostro complesso HiFi.

In caso che l'apparecchio di riproduzione esistente sia dotato di bocce diverse, si possono trovare in commercio spine di adattamento corrispondenti. In questo caso consigliamo di interpellare il vostro fornitore.

La lettura del disco

1. Appoggiare il disco desiderato sul piatto giradischi (per dischi con diametro 17 cm. usare, in caso di occorrenza, il centratore ⑭).
 2. Regolare il numero di giri necessario al rispettivo disco con il tasto speed (velocità) ①.
Tasto ① non premuto:
33 1/3 giri/minuto
Tasto ① premuto: 45 giri/minuto
 3. Regolare il diametro rispettivo al disco con il tasto size selector (selettore grandezza) ④.
Tasto ④ non premuto: disco con diametro 30 cm.
Tasto ④ premuto: disco con diametro 17 cm.
 4. Sbloccare il braccio ribaltando la leva di bloccaggio ⑪.
 5. Premere il tasto start (avviamento) ⑥.
 6. In caso di necessità si può ritoccare la velocità regolata di 33 1/3 giri/minuto rispettivamente 45 giri/minuto sulla giusta velocità di giri agendo sul regolatore fine pitch control ②.
- Al controllo di ciò servono le marcature stroboscopiche nel riquadro di indicazione ③. Se il piatto giradischi ha l'esatto numero di giri, le marcature

sembrano ferme. Se le marcature si muovono lentamente con o contro la direzione di rotazione del piatto giradischi, il numero dei giri è troppo alto o troppo basso e può essere corretto con il regolatore fine pitch control ②.

7. A termine del procedimento di lettura, grazie al solco di chiusura, il braccio viene sollevato automaticamente e viene riportato sul suo supporto. Con ciò l'apparecchio è disinserito.

Stop ⑤

Premendo il tasto stop ⑤ si può interrompere in qualsiasi momento il procedimento di lettura del disco. Il braccio viene sollevato e riappoggiato sul suo supporto. L'apparecchio con ciò viene disinserito.

Lift ⑦

Con il tasto ⑦ il braccio può essere sollevato in qualsiasi momento e riappoggiato. Se per esempio si vuole escludere un brano musicale di un disco, si preme il tasto lift ⑦. Il braccio si solleva e viene spostato a mano. Successivamente il braccio viene calato dolcemente sul disco, ripremendo il tasto lift ⑦.

Funzione manuale:

1. Premere il tasto lift ⑦, il braccio viene sollevato.
2. Spostare manualmente il braccio sopra la posizione desiderata del disco.
3. Abbassare il braccio premendo nuovamente il tasto lift ⑦.

Sistema di riveramento

La testina completa può essere levata dal braccio a scopo di pulizia o di controllo.

Basta girare la vite di bloccaggio ⑨ verso destra (visto dal frontale) finché la testina si sfilata.

English

Please Note

In order to ensure that the record player operates without problems for long periods, we recommend that you observe the following instructions:

1. **Do not turn the turntable backwards (anticlockwise).**
2. **Protect the record player from dust by closing the cover each time after use.**
3. **Have the stylus checked by your dealer at regular intervals. A damaged or worn stylus causes distortion in the reproduction and also damages your valuable records.**

Setting up

Please place the record player on a flat and rigid surface in order to prevent problems during operation. Ensure that it is not placed too close to a loud-speaker box as otherwise acoustic feedback may occur, resulting in humming or whistling noises. The cover is fitted with spring loaded hinges which hold it in an open position after lifting. The hinges are simply

engaged in guides on the rear of the record player. This means that the cover can be simply removed or fitted in an opened position. Remove the tonearm counterbalance (13). Now place the turntable and the turntable mat on the motor shaft in the sequence shown.

The pick-up arm balance weight (13) is held by the adjusting ring (12) and pushed forwards over the stops at the rear end of the pick-up arm until the end of the arm and the rear edge of the weight are approximately aligned.

Adjustment

First move the pickup arm from the unlocked pickup arm support (11) so that it can swing freely alongside the support.

The anti-skating knob (10) should be in position 0 and the arm lift lever (7) should be in its idle position.

Now adjust the balance weight (13) until the pickup arm assumes a horizontal position, thus indicating that it is correctly balanced.

Now turn the tracking force adjustment ring (12) (without moving the weight) in such a manner that the zero is located opposite the scale mark of the pickup arm. The required tracking force (1.5 p) can now be selected by turning the

balance weight (13) away from the zero position.

The scale of the anti-skating adjusting knob (10) is calibrated to match the selected tracking force. For this reason, you should set this scale to the same value as was selected on the adjusting ring (12). ("1.5" ●)

Connecting

The PSP 244 is designed exclusively for operation with 220 V/50 Hz. The power consumption is so low that there is practically no heat generated.

The signal cable of the record player is equipped with a DIN plug. Please connect this cable to the socket "PHONO" of your HiFi System. If your amplifier or radio set is equipped with a different type of socket, suitable commercially available adapter plugs can be used. In this case, please consult your dealer.

Playing records

1. Place the record to be played on the turntable (using the centering piece ⑭ if necessary for 17 cm records).
2. Select the required speed for the record with the pushbutton speed ①.
Pushbutton ① not depressed:
33 1/3 rpm
Pushbutton ① depressed: 45 rpm
3. Select the record size with the pushbutton size selector ④.
Pushbutton ④ not depressed: 30 cm (LP)
Pushbutton ④ depressed:
17 cm (Single)
4. Unlock the pickup arm by swinging back the clip ⑪.
5. Depress the pushbutton start ⑥.
6. Depending on the selected turntable speed, it may be necessary to adjust the turntable speed to 33 1/3 rpm or 45 rpm using the pitch control ②. The stroboscope markings in the indicator panel ③ are used for checking the speed. If the turntable is rotating at exactly the selected speed, the markings appear to be stationary. If the markings appear to move slowly forwards or backwards with respect to the direction of turntable rotation, then the speed is too high or too low, respectively, and can be corrected by

turning the pitch control ②.

7. After completion of playing, the pickup arm is automatically lifted when it moves into the final groove of the record and is returned to the pickup arm support. This also switches off the record player.

Stop ⑤

The playing operation can be interrupted at any time by depressing the pushbutton stop ⑤. The pickup arm is lifted and returned to the pickup arm support, then switching off the record player.

Lift ⑦

The pickup arm can be lifted and lowered at any time with the aid of pushbutton ⑦. If, for example, you wish to skip a track on the record, depress the pushbutton Lift ⑦. The pickup arm rises and you can now move it manually. After this, the pickup arm can be carefully lowered again by again depressing the pushbutton Lift ⑦.

Manual operation:

1. Depress the pushbutton Lift ⑦ to lift the pickup arm. Move the pickup arm manually to the required position on the record.

2. Lower the pickup arm by depressing the pushbutton Lift ⑦ again.

Pick-up System

The complete pickup head can be removed from the pickup arm for cleaning or inspection.

To do this, turn the locking screw ⑨ clockwise (as viewed from the front) until the head can be removed.

Français

Remarque importante

Pour un fonctionnement sans troubles pendant longtemps, nous recommandons l'observation des indications ci-après:

1. **Ne pas tourner le plateau à contre-sens.**
2. **Protéger l'appareil contre la poussière en fermant le capot après l'utilisation.**
3. **Faites vérifier périodiquement la pointe de lecture par votre revendeur. Des pointes en mauvais état provoquent des distorsions et détruisent vos précieux disques.**

Mise en place

Il convient de poser l'appareil sur une surface plane et stable pour éviter lors du fonctionnement des troubles divers. Assurer vous également que l'appareil ne se trouve pas à proximité d'une enceinte ce qui pourrait entraîner de réactions acoustiques (bruits graves et hurlements).

Le capot est muni de charnières à ressort maintenant le couvercle dans la position ouverte. Ces charnières entrent

dans des guides à l'arrière de l'appareil. Ceci permet d'enlever facilement le capot en position ouvert ainsi que de le remettre en place. Retirez le contre-poids du bras de lecture (13). Placer à présent dans l'ordre indiqué sur l'axe du moteur le plateau et le tapis de plateau.

Le contre-poids du bras (13) se glisse par une légère pression pour vaincre la résistance des verrous sur l'extrémité arrière du bras, l'anneau de réglage (12) dirigé vers l'avant. Le bord arrière du bras et du contrepoids se trouveront à niveau.

Réglages

Sortez d'abord le bras de lecture de son support déverrouillé (11) de sorte qu'il puisse se mouvoir librement à gauche du support.

Le bouton d'antiskating (10) doit se trouver en position »0«, le lift du bras (7) doit être en position basse.

Tournez à présent le contrepoids (13) jusqu'à ce que le bras reste bien horizontal ce qui indique qu'il est bien équilibré.

Tournez maintenant l'anneau de réglage de la force d'appui (12) (sans dérégler le contrepoids) que le zéro se trouve au-dessus le trait de marquage du bras.

Tourner ensuite le contre-poids (13)

jusqu'à (13) atteindre la force d'appui désirée (1,5 p) en partant de zéro vers les chiffres croissants.

Le cadran sur le bouton de réglage d'antiskating (10) correspond à la force d'appui de sorte que vous réglerez ce bouton sur la même valeur que celui de la force d'appui (12). (»1,5« ●)

Branchement

Le PSP 244 ne fonctionne que sur courant alternatif 220 V/50 Hz. La consommation est si faible que l'on ne constate en pratique aucun échauffement.

Le câble de liaison BF se termine par une fiche DIN qui se branche dans la prise »Phono« de votre appareil HiFi. Si ce dernier ne comporte pas de prise DIN on utilisera des fiches intermédiaires d'adaptation du commerce. Veuillez consulter à cet effet votre revendeur.

Ecoute de disques

1. Mettre un disque sur le plateau (en cas de besoin, utiliser la pièce de centrage ⑭ pour les disques de 17 cm).

2. Régler le tourne-disque sur la vitesse nécessaire pour le disque en question à l'aide de la touche speed ①.

Touche ① pas enfoncée: 33 1/3 tr/mn

Touche ① enfoncée: 45 tr/mn

3. Régler l'appareil sur la taille du disque à l'aide de la touche size selector ④.

Touche ④ pas enfoncée: Ø 30 cm disque microsillon

Touche ④ enfoncée: Ø 17 cm (single)

4. Déverrouiller le bras du pickup en rabattant l'étrier de maintien ⑪.

5. Appuyer sur la touche start ⑥.

6. Selon la vitesse sélectionnée, il peut le cas échéant être nécessaire de corriger le réglage de la vitesse pour 33 1/3 tr/mn et 45 tr/mn à l'aide du système de réglage précis pitch control ②.

Les repères stroboscopiques du système indicateur ③ permettent de procéder à un contrôle. Si le plateau tourne exactement à la vitesse nominale sélectionnée, les repères paraissent immobiles. Si les repères se

déplacent lentement dans le sens de rotation du plateau ou en sens inverse, la vitesse est soit trop élevée, soit trop basse et peut être corrigée de réglage précis pitch control ②.

7. En fin de disque, le bras du pickup est relevé automatiquement par le sillon final et ramené à son support. L'appareil est déconnecté.

Stop ⑤

En appuyant sur la touche stop ⑤, il est possible d'interrompre le passage du disque à tout moment. Le bras du pickup est relevé et ramené à son support. L'appareil est déconnecté.

Lift ⑦

Il est possible de relever et d'abaisser à tout moment le bras du pickup à l'aide de la touche ⑦. Si l'on désire par ex. sauter un passage d'un disque, il faut appuyer sur la touche lift ⑦. Le bras du pickup se relève et vous pouvez le pousser un peu plus loin de la main. Le bras est ensuite abaissé en douceur en appuyant à nouveau sur la touche lift ⑦.

Service manuel

1. Appuyer sur la touche lift ⑦, le bras est relevé.

2. Amener de la main le bras du pickup

au-dessus de l'emplacement voulu du disque.

3. Abaisser le bras du pickup en appuyant à nouveau sur la touche lift ⑦.

Celluie

L'embout peut s'enlever du bras pour le nettoyage et le contrôle.

Tourner la vis de verrouillage ⑨ vers la droite (vue de l'avant) jusqu'à ce que l'on peut retirer l'embout du bras.

Svenska

Observera

För en lång och störningsfri drift beakta följande:

1. **Vrid aldrig skivtallriken i motsatt rotationsriktning.**
2. **Skydda skivspelaren mot damm. Stäng locket efter varje användning.**
3. **Låt gärna Din fackhandel då och då titta på nålen. Skadad eller sliten nål kan ge upphov till onödigt slitage på Dina skivor.**

Placering

Ställ skivspelaren på en jämn och stadig bänk. Placera den ej nära högtalarna, eftersom akustisk återkoppling i form av tjut och pip kan uppträda. Skyddshuven är upphängd och kan fixeras över skivspelaren. Du kan också i öppet läge lyfta av den och sätta på den igen. Avleagsna tonarmsmotivikten (13). Lägg nu skivtallriken och mattan på axeln.

Tonarmens motvikt (13) och inställningsringen (12) sättes på med ett lätt tryck över spåren på tonarmens bakre del tills tonarm- och viktslut ligger jämnt mot varandra.

Inställning

Sväng till en början ut tonarmen ur spärren på tonarmsstöttan (11) så att den kan pendla fritt till vänster om stöttan.

Antiskatinginställningen (10) ställs på noll och tonarmslyften (7) sänkes.

Vrid nu motvikten (13) tills tonarmen befinner sig i horisontellt läge och därmed är helt utbalanserad.

Vrid därefter nåltrycksinställningen (12) utan att röra viktentills 0 sammanfaller med markeringen på tonarmen. Ställ nu genom att vrida motvikten (2) från 0 in lämpligt nåltryck (1,5 p).

Rätt antiskatingkraft får Du om Du ställer in antiskatingväljaren (10), så att dess index visar på samma värde som det tidigare inställda nåltrycket (12). ("1,5" ●)

Nätanslutning

PSP 244 anslutes till 220 V/50 Hz.

Ineffekten är så liten att risk för temperatur knappast föreligger.

Pickupkabeln har en DIN-kontakt. Anslut denna kabel till "Phono" uttaget på Din förstärkare. Är Din förstärkare utrustad med andra uttag kan Du använda lämplig skarvstickpropp, som finns att köpa i handeln. Rådgör med Din fackhandel.

Avspelning av skiva

1. Den önskade skivan lägges på tallriken (om så erfordras, för 17 cm: s skivor, använd centreringsstycket (14))

2. Ställ erforderligt varvtal, beroende av skivtyp, med knappen speed (1)

Knappen (1) skall ej vara intryckt:
33 1/3 v/min

Knappen intryckt (1): 45 v/min

3. Med knappen size selector (4) inställes resp. storlek på skivan.

Knapp (4) ej intryckt: 30 cm Ø (LP-skivor)

Knapp (4) intryckt: 17 cm Ø (single)

4. Nålskyddet drages bort nedåt, och tonarmen frigöres genom att hållbygeln (11) fälles bort.

5. Tryck på knappen start (6).

6. Beroende av inställt skivtallriksvarvtal måste detta finjusteras med fininställningsknappen, pitch control (2) så att det riktiga varvtalet för 33 1/3 v/min resp. 45 v/min blir inställt.

Som kontroll tjänar stroboskopmarkeringarna i visarfältet (3). Rör sig skivtallriken exakt med det inställda varvtalet, står markeringarna stående. Rör sig markeringarna långsamt med eller mot rotationsriktningen på skivtallriken, är varvtalet motsvarande för högt eller för lågt och skall justeras genom att fininställningsknappen (2) korrigeras.

7. Efter avspelningen av skivan lyftes tonarmen automatiskt med hjälp av utloppsfåran och återföres till tonarmsstödet. Därmed är apparaten frånslagen.

Stop ⑤

Genom att trycka in knappen stop ⑤ kan avspelningen avbrytas när som helst. Tonarmen lyftes och återföres till tonarmsstödet. Apparaten slå därvid ifrån.

Lift ⑦

Med knappen ⑦ kan tonarmen lyftas när som helst och åter sänkas. Skall t. ex. ett avsnitt på skivan hoppas över, trycker Du in knappen Lift ⑦. Tonarmen lyftes och Du kan föra den vidare för hand. Armen sänkes åter mjukt då Du ånyo trycker in knappen Lift ⑦.

Manuell drift:

1. Tryck in knappen Lift ⑦, tonarmen lyftes.
2. För tonarmen för hand till önskat avsnitt på skivan.
3. Sänk ner tonarmen genom att ånyo trycka in knappen Lift ⑦.

Pickupelement

Komplett byte eller kontroll av pickup företar Du enligt följande, vrid låsskruven ⑨ åt höger (sett framifrån) tills pickupen kan lyftas av.

Nederlands

S. v. p. opletten

Teneinde Uw platenspeler te beschermen op het volgende letten:

1. **Draaiplateau niet tegen de looprichting draaien.**
2. **Beschermt U het apparaat tegen stof door na het spelen de kap te sluiten.**
3. **Laat U Uw naald op gezette tijden controleren. Afgesteten naalden beschadigen Uw platen en veroorzaken vervormingen in het geluid.**

Plaatsing

Het apparaat plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond, daar anders later bij het afspelen storingen kunnen optreden. Let U er ook op, dat de platenspeler niet in de buurt van een luidsprekerbox staat, daar anders akoestische terugkoppeling zal ontstaan met als gevolg dreunen of piepen. De afdekkap heeft geveerde scharnieren, waardoor de kap na het openen zelfstandig blijft staan. De scharnieren zijn aan de achterzijde van het apparaat bevestigd en de kap kan in geopende

positie eenvoudig worden afgenomen en bevestigd.

Verwijdert u het kontragewicht van de arm (13). Legt U nu het draaiplateau en de mat in de afgebeeld volgorde op de motoras. Het balansgewicht (13) wordt met de instelring (12) naar voren onder lichte druk op achtereinde van de arm geschogen tot het einde van arm en de achterzijde van het gewicht ongeveer gelijk zijn.

Instellen

Zwenkt U eerst de toonarm uit de ontgrendelde armsteun (11), zodat de arm links naast de armsteun ongehindert kan bewegen.

De anteskating-knop (10) in positie 0 zetten en de armlift (7) laten zakken. Verdraait U nu het balansgewicht (13) zolang tot de arm horizontaal blijft hangen en daardoor precies uitgebalanceerd is.

Aansluitend de naalddrukinstelring (12) (zonder het gewicht te verstellen) zo draaien, dat de nul zich boven de streepmarkering van de arm bevindt. Nu door het draaien van het balansgewicht (13) vanaaf nul tot 1,5 instellen.

De schaal op de antiskating-instelknop (10) is op de ingestelde naalddruk ingesteld. Derhalve de gelijke waarde op de instelring (12) instellen. ("1,5" ●)

Aansluiten

De PSP 244 is uitsluitend voor aansluiting aan 220 V/50 Hz bestemd. Het opgenomen vermogen is zo gering, dat praktisch geen verwarming optreedt. Het p. up-snoer van de platenspeler is voorzien van een DIN-stekker. Deze stekker in de ingang van Uw HiFi-installatie "phono" zetten. Past de DIN-stekker niet, dan kunt U in de meeste gevallen bij Uw handelaar een tussenstekker kopen.

Spelen van grammofoonplaten

1. Grammofonplaat op het draaiplateau leggen. Bij 17 cm-platen zonder middenstuk, het centreerstuk (14) gebruiken.

2. Draaisnelheid instellen met de toets speed (1)

Toets (1) niet ingedrukt: 33 1/3 t/m

toets (1) ingedrukt: 45 t/m

3. Met de toets size selector (4) kunt U de plaatgrootte instellen.

Toets (4) niet ingedrukt: 30 cm Ø langspeelplaat

toets (4) ingedrukt: 17 cm Ø single

4. Pickup-arm ontregelen door beugeltje (11) om te klappen.

5. Toets start (6) indrukken.

6. Met de fijnregelaar pitch control (2) kan de draaisnelheid bijgesteld worden.

Ter controle dienen de stroboskoopsteepjes in net veld (3). Loopt het draaiplateau precies gelijk met de ingestelde snelheid, dan blijven de streepjes schijnbaar stil staan. Lopen de streepjes langzaam met de draairichting mee of hieraan tegengesteld, dan is de draaisnelheid te hoog, resp. te laag en kan dan worden bijgesteld met de fijnregelaar pitch control (2)

7. Aan het einde van de plaat gaat de arm automatisch terug naar het armsteunpunt. Het apparaat is dan uitgeschakeld.

Stop (5)

Door het indrukken van de toets stop (5) kunt U onderbreken. De arm gaat dan eveneens naar de armsteun terug en de platenspeler is uitgeschakeld.

Lift (7)

Met toets (7) kan de arm van en op de plaat worden gebracht. Wilt U b. v. midden in de plaat een stuk overslaan dan kunt U de arm van de plaat heffen door toets lift (7) in te drukken. De arm nu zover doorduwen als U wilt en door hernieuwd de liftoets in te drukken, laten zakken.

Handbediening:

1. Toets lift (7) indrukken, arm komt omhoog.
2. Arm op het punt brengen, waar U wilt beginnen.
3. De liftoets (7) opnieuw indrukken en de arm zakt.

Pickup-element

De complete kop kan ter controle of om te reinigen van de arm worden genomen.

Eerst de vergrendelingsschroef (9) naar rechts draaien (van voren gezien) tot de kop afgenomen kan worden.

Technische Daten

Netzanschluß

220 V \pm 10%, 50 Hz, 10 Watt

Antriebsart

Direkt-Antrieb mit Gleichstrom-Servo-Motor

Drehzahlen

33 1/3 U/min und 45 U/min, elektronisch umschaltbar

Tonhöhen-Abstimmung

\pm 3%

Plattenteller

nichtmagnetischer, abnehmbarer Aluminiumguß-Plattenteller, 1,2 kg Gewicht, 312 mm \varnothing

Drehzahlkontrolle

beleuchtetes Stroboskop im Anzeigeschacht

Gleichlaufschwankungen

0,036% (Lackfolie)

Störspannungsabstand

Rumpel-Fremdspannungsabstand > 44 dB
Rumpel-Geräuschspannungsabstand 72 dB (Lackfolie)

Tonarm

Verwindungssteifer Leichtmetall-S-Tonarm (statisch ausbalanciert)

Wirksame Tonarmlänge

233 mm

Kröpfungswinkel

21°

Tangentiale Spurfehlwinkel

< 1,5°

Auflagekraft

von 0 bis 2,9 p (0 ... 29 mN) stufenlos einstellbar mit 0,1 p (1,0 mN)-Kalibrierung

Antiskating-Einrichtung

Einstellbar für Auflagekräfte von 0 bis 3 p (0 ... 30 mN)

Systemträger

abnehmbarer, mit internationaler 1/2-Zoll-Befestigung

Überhang

16 mm, einstellbar

Tonabnehmersystem

Typ: AT 12 E mit elliptischer Abstandnadel

Empfohlene Auflagekraft

1,5 p (15 mN)

Abtastnadel: 10 μ m x 18 μ m (biradiale Diamantnadel) Typ: ATN-12 ES

Übertragungsbereich: 20 ... 20 000 Hz

Übertragungsfaktor: 0,84 mV/1 cms⁻¹

Pegeldifferenz: max. 2 dB (1000 Hz)

Übersprechdämpfung: > 20 dB (1000 Hz)

Nachgiebigkeit: 25 x 10⁻⁶ cm/dyn (2,5 cm/N) horizontal
25 x 10⁻⁶ cm/dyn (2,5 cm/N) vertikal

Abtastfähigkeit: 32 cm/s (1000 Hz, 1,5 p)

Eigengewicht: 5,5 g

Abschlußwiderstand: 47 kOhm

Abmessungen

44,5 x 13,5 x 37 cm (B x H x T)

Alle Definitionen nach **DIN 45 500.**

Änderungen vorbehalten.

Dati tecnici

Allacciamento alla rete

220 V \pm 10%, 50 Hz, 10 Watt

Modo di trazione

trazione diretta con motore
Servo a corrente continua

Velocità

33 1/3 giri/min. e 45 giri/min.
von commutazione elettronica

Accordamento suoni

\pm 3%

Piatto giradischi

piatto in alluminio pressofuso anti-
magnetico, peso 1,2 kg, 312 mm \varnothing

Controllo velocità

stroboscopio illuminato

Fluttuazione di velocità

0,036%

Rombo-rapporto segnale

tensione/disturbo > 44 dB
tensione/fruscio 72 dB

Braccio

braccio on lega leggera antitorsione

Efficace lunghezza braccio

233 mm

Angolo di torsione

21°

Angolo difetto tangenziale di traccia

< 1,5°

Peso di appoggio

da 0 fino 2,9 p (0...29 mN)
regolazione progressiva con
calibratura 0,1 p (1,0 mN)

Dispositivo antiskating

regolabile per appoggi da
0 fino 3 p (0...30 mN)

Portatestina

sfilabile con ancoraggio internazionale
da 1/2 pollice

Asse braccio

15mm, regolabile

Sistema di rivelazione

tipo: AT 12 E

Peso d'appoggio consigliato

1,5 p

puntina:

elliptical 10 x 18 μ m tipo ATN-12 ES
risposta di frequenza: 20...20 000 Hz

fattori di trasmissione: 0,84 mV/1 cms⁻¹

difference di livello:
mass. 2 dB (1000 Hz)

attenuazione di diafonia:
> 20 dB (1000 Hz)

cedevolezza:

25 x 10⁻⁶ cm/dyn (2,5 cm/N) orizzontale
25 x 10⁻⁶ cm/dyn (2,5 cm/N) verticale

capacità di lettura:
32 cm/s (1000 Hz), 1,5 p)

peso: 5,5 g

resistenza di chiusura: 47 kOhm

Dimensioni

44,5 x 13,5 x 37 cm (L x A x P)

Tutte le definizioni corrispondono alle
norme **DIN 45 500**.

Con riserva di modifiche.

Technical Data

Mains connection

220 V \pm 10%, 50 Hz, 10 W

Drive mode

Direct drive with D. C. Servomotor

Speeds

33 1/3 r.p.m. and 45 r.p.m.,
electronically switched

Fine adjustment

\pm 3%

Turntable

Anti-magnetic removable cast
aluminium turntable, weight 1.2 kg,
diameter 312 mm

Speed indication

Illuminated stroboscope

Wow and Flutter

0,036%

Signal-to-noise ratio

Unweighted signal-to-noise ratio
(rumble) > 44 dB
Signal-to-noise ratio
(rumble) 72 dB

Pickup arm

Torsionally rigid, S shaped,
light metal pickup arm

Effective pickup arm length 233 mm

Offset angle

21°

Tangential tracking error

< 1.5°

Tracking force

Continuously adjustable from 0 to
2.9 p (0 ... 29 mN)
with markings at intervals of
0.1 p (1.0 mN)

Anti-skating device

Adjustable for tracking forces
from 0 to 3 p (0 ... 30 mN)

System carrier

Removable, with international 1/2"
fixing

Overhang

16 mm, adjustable

Pickup system

Type: AT 12 E

Recommended tracking force

1.5 p (15 mN)

Stylus: 10 μ m x 18 μ m (elliptical)
type ATN-12 ES

Frequency response 20 ... 20 000 Hz

Transmission factor: 0.84 mV/1 cms⁻¹

Level difference: max. 2 dB (1000 Hz)

Cross-talk attenuation:

> 20 dB (1000 Hz)

Compliance: 25 x 10⁻⁶ cm/dyn
(2.5 cm/N) horizontal
25 x 10⁻⁶ cm/dyn (2.5 cm/N) vertical

Tracking ability:

32 cm/s (1000 Hz, 1.5 p)

Intrinsic weight: 5,5 g

Termination resistance: 47 kOhm

Dimensions

44,5 x 13,5 x 37 cm (W x H x D)

All definitions in accordance with
DIN 45 500.

Subject to alteration without notice.

Caractéristiques techniques

Secteur

220 V \pm 10%, 50 Hz, 10 Watt

Entraînement

Entraînement direct par moteur continu asservi

Vitesses de rotation

33 1/3 et 45 tours/minute à commutation électronique

Reglage fin de la vitesses

\pm 3%

Plateau

Plateau en aluminium injecté, non magnétique, amovibles poids 1,2 kg, diamètre 312 mm

Contrôle de vitesse

Stroboscope éclairé

Variations de vitesse

0,036%

Rapport signal/bruit

(rumble)

non pondéré > 44 dB

pondéré 72 dB

Bras

Bras antitorsion en métal léger en S

Longueur efficace du bras

233 mm

Angle du bras

21°

Angle d'erreur de piste

< 1,5°

Force d'appui

réglable de manière continue de 0 à 2,9 p (0 ... 29 mN), calibré par 0,1 p (1,0 mN)

Antiskating

Réglable pour des forces d'appui de 0 à 3 p (0 à 30 mN)

Empout de bras

amovible, fixation 1/2" internationale

Dépassement

15 mm, réglable

Cellule

Modèle: AT 12 E

Force d'appui recommandée

1,5 p (15 mN)

Diamant:

elliptical 10 μ m x 18 μ m
modèle ATN-12 ES

Fréquences transmises:

20 à 20 000 Hz

Facteur de transmission:

0,84 mV/1 cms⁻¹

Différence entre canaux:

2 dB max. à 1 kHz

Diaphonie: > 20 dB (1 kHz)

Compliance:

25 x 10⁻⁶ cm/dyn (2,5 cm/N)
horizontalement

25 x 10⁻⁶ cm/dyn (2,5 cm/N)
verticalement

Capacité de lecture:

32 cm/s (1000 Hz, 1,5 p)

Poids: 5,5 g

Résistance de charge: 47 kOhm

Dimensions

44,5 x 13,5 x 37 cm (l x h x p)

Toutes les définitions selon

DIN 45 500.

Modifications réservées.

Tekniska Data

Nätanslutning

220 V \pm 10%, 50 Hz, 10 W

Motor

direktdriven likströms servomotor

Hastigheter

33 1/3–45 varv/min

Fininställning

\pm 3%

Skivtallrik

ej magnetisk, avlyftbar, aluminium-jutgods, vikt 1,2 kg, diameter 312 mm

Hastighetskontroll

belyst stroboskop

Svajning

0,036%

Störavstånd

Rumble, lin $>$ 44 dB

Rumble, vägt 72 dB

Tonarm

S-formad av lättmetall

Effektiv tonarmslängd

233 mm

Vinkel

21°

Spårfelsvinkel

$<$ 1,5°

Nåltryck

från 0 till 2,9 p / ... 29 mN)
steglöst inställbar med 0,1 p
(1,0 mN)-kalibrering

Antiskating

inställbar för nåltryck 0–3 p
(0 ... 30 mN)

Pickupfäste

avtagbart med internationellt 1/2 tums

Överhäng

15 mm, justerbart

Pickupelement

typ AT 12 E

Rekommenderat nåltryck

1.5 p (15 mN)

Nålspets:

elliptical 10 x 18 μ m typ ATN-12 ES

Frekvensområde: 20 ... 20 000 Hz

Utgångsspänning: 0,84 mV/1 cms

Kanalskillnad: max. 2 dB (1000 Hz)

Kanalseparation: $>$ 20 dB (1000 Hz)

Fjädermjukhet:

25 x 10⁻⁶ cm/dyn (2,5 cm/N) horisontell

25 x 10⁻⁶ cm/dyn (2,5 cm/N) vertikalt

Avsökning: 32 cm/S (1000 Hz, 1,5 p)

Vikt: 5,5 g

Impedans: 47 kohm

Dimensioner

44,5 x 13,5 x 37 cm (b x h x dj)

Samtliga definitioner enligt

DIN 45 500

Vi förbehåller oss rätten till ändringar.

Technische gegevens

Stroomaansluiting

220 V \pm 10%, 50 Hz, 10 watt

Aandrijving

directe aandrijving met gelijkstroom-servomotor

Toerentallen

33 1/3 t/min en 45 t/min elektr. omschakelbaar

Toonhoogte-afstemming

\pm 3%

Draaiplateau

niet magnetisch, afneembaar, alumin, gegoten, 1,2 kg. gewicht, 312 mm \emptyset

Kontrolle draaisnelheden

verlichte stroboskoop

Gelijkloop

0,036%

S/r-verhouding

72 dB

Arm

lichtmetalen-S-arm

Werksame armlengte

233 mm

Tangentiale fouthoek

$< 1,5^\circ$

Naaldkracht

van 0 tot 2,9 p (0 ... 29 mN) traploos instelbaar met 0,1 p (1,0 mN)

Antiskating

instelbaar voor naaldkrachten van 0 tot 3 p (0 ... 30 mN)

Systeem-elementhouder

afneembaar, met intern. 1/2" bevestiging

Overhang

15 mm, instelbaar

Pickup-element

type: AT 12 E

Aanbev. naaldkracht

1,5 p (15 mN)

Naald:

elliptical 10 x 18 μ m type ATN-12 ES

Frequentiebereik: 20 ... 20 000 Hz

Overdr. faktor: 0,84 mV/1 cms⁻¹

Overspraakdemping:

> 20 dB (1000 Hz)

Compliance:

25 x 10⁻⁶ cm/dyn (2,5 cm/N) horizontaal
25 x 10⁻⁶ cm/dyn (2,5 cm/N) vertikaal

Intermodulatie (FIM):

32 cm/S 1000 Hz, 1,5 p

Eigengewicht: 5,5 g

Afsluitweerstand:

47 kOhm

Afmetingen

44,5 x 13,5 x 37 cm (b x h x d)

Alle definitiees volgens

DIN 45 500.

Veranderingen voorbehouden.

VSO 38430480 M
E30580-846A